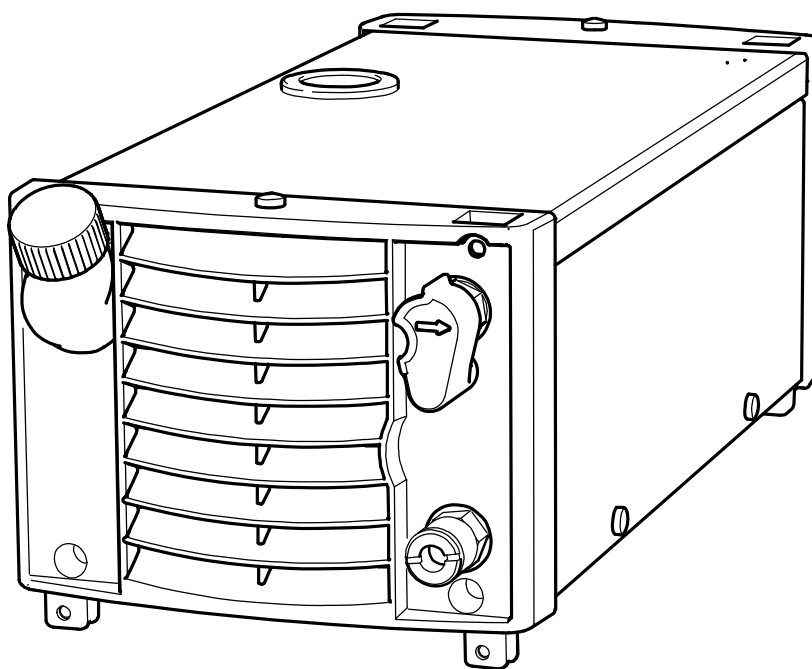


CoolMini



Bruksanvisning



DECLARATION OF CONFORMITY

According to

The Low Voltage Directive 2006/95/EC, entering into force 16 January 2007

The EMC Directive 2004/108/EC, entering into force 20 July 2007

Type of equipment

Cooling unit

Type of designation etc.

CoolMini from serial number 705 xxx xxxx (2007 w.5)

Brand name or trade mark

ESAB

Manufacturer or his authorised representatives established within the EEA:

Name, address, phone, website:

ESAB AB

Lindholmsallén 9

Box 8004, 402 77 GÖTEBORG, Sweden

Phone: +46 31 509 000, Website: www.esab.com

The following harmonised standard in force within the EEA has been used in the design:

EN 60974-2, Arc welding equipment – Part 2: Liquid cooling systems

EN 60974-10, Arc welding equipment – Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC) requirements

Additional information: Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

2012-07-31

Signature

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Flavio Santos". The signature is stylized and somewhat cursive.

Flavio Santos
Clarification

Position

Global Director of Marketing
and Product Portfolio Equipment

1 SÄKERHET	4
2 INTRODUKTION	6
2.1 Utrustning	6
3 TEKNISKA DATA	6
4 INSTALLATION	7
4.1 Placering	7
4.2 Nätanslutning	7
4.3 Montering av svetsutrustning	7
5 DRIFT	7
5.1 Anslutningar	7
5.2 Vattenanslutning	8
6 UNDERHÅLL	8
6.1 Kontroll och rengöring	8
6.2 Påfyllning av kylvätska	8
7 FELSÖKNING	9
8 RESERVDELSBESTÄLLNING	9
MONTERINGSANVISNING	10
SCHEMA	13
PUMPKARAKTERISTIK	14
KYLKARAKTERISTIK	15
BESTÄLLNINGSNUMMER	16
TILLBEHÖR	17

1 SÄKERHET

Användaren av en ESAB utrustning har det yttersta ansvaret för de säkerhetsåtgärder som berör personal i arbete med systemet eller i dess närhet. Säkerhetsåtgärderna skall uppfylla de krav som ställs på denna typ av utrustning. Innehållet i den här rekommendationen kan ses som ett tillägg till de normala regler som gäller för arbetsplatsen.

All manövrering måste utföras av utbildad personal som är väl insatt i utrustningens funktion.

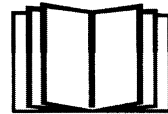
En felaktig manöver kan skapa en onormal situation som skadligt kan drabba såväl operatör som den maskinella utrustningen.

1. All personal som arbetar med utrustningen skall vara väl insatt i:
 - dess handhavande
 - nödstoppens placering
 - dess funktion
 - gällande säkerhetsföreskrifter
 - svetsning och skärning
2. Operatören skall se till:
 - att ingen obehörig befinner sig inom utrustningens arbetsområde vid start
 - att ingen person står oskyddad när ljusbågen tänds
3. Arbetsplatsen skall:
 - vara lämplig för ändamålet
 - vara dragfri
4. Personlig skyddsutrustning:
 - Använd alltid föreskriven personlig skyddsutrustning som t ex skyddsglasögon, flamsäkra kläder, skyddshandskar.
 - Se till att inte använda löst sittande plagg såsom skärp, armband, ring etc som kan fastna, eller ge brännskador.
5. Övrigt
 - Kontrollera att anvisade återledare är väl anslutna.
 - Ingrepp i elektriska enheter får **endast göras av behörig personal.**
 - Nödvändig eldsläckningsutrustning skall finnas lätt tillgänglig på väl anvisad plats.
 - Smörjning och underhåll av utrustningen får **ej** utföras under drift.



OBSERVERA!

Läs och förstå bruksanvisningen före installation och användning.





VARNING



Bågsvets och skärning kan vara skadlig för dig själv och andra var därför försiktig när du svetsar och skär. Följ din arbetsgivares säkerhetsföreskrifter som skall vara baserade på tillverkarens varningstext.

ELEKTRISK CHOCK - Kan döda

- Installera och jorda utrustningen enligt tillämplig standard.
- Rör ej strömförande delar eller elektroder med bara händer eller med våt skyddsutrustning.
- Isolera dig själv från jord och arbetsstycke.
- Ombesörj att din arbetsställning är säker.

RÖK OCH GAS - Kan vara farlig för din hälsa

- Håll ansiktet borta från röken.
- Ventilera och sug ut rök och gas från ditt och andras arbetsområde.

LJUSBÅGEN - Kan skada ögonen och bränna huden

- Skydda ögonen och kroppen. Använd lämplig svetshjälm med filterinsats och bär skyddskläder.
- Skydda kringstående med lämpliga skyddsskärmar eller förhängen.

BRANDFARA

- Gnistor ("svetsloppor") kan orsaka brand. Se därför till att brännbara föremål inte finns i svetsplatsens närhet.

BULLER - Starka ljud kan skada hörseln

- Skydda öronen. Använd öronproppar eller andra hörselskydd.
- Varna personer i närheten för riskerna

VID FEL - Kontakta fackman

Läs och förstå bruksanvisningen före installation och användning.

SKYDDA DIG SJÄLV OCH ANDRA!

**Lämna in elektroniska utrustningar till återvinningsanläggning!**

Enligt direktiv 2002/96/EG, samt nationell lag, om avfallshantering av elektrisk och/eller elektronisk utrustning ska slutanvänd utrustning lämnas till en återvinningsanläggning.

Som ansvarig för utrustningen är du enligt lag skyldig att inhämta information om godkända insamlingsstationer.

För ytterligare information kontakta närmaste ESAB representant.

**OBSERVERA!**

Utrustning av "Class A" är inte avsedd att användas i bostäder med strömförsörjning från det allmänna lågspänningsnätet. Det kan föreligga svårigheter att säkerställa elektromagnetisk kompatibilitet för utrustning av "Class A" i sådana lokaler, till följd av såväl ledningsbundna som luftburna störningar.



ESAB kan tillhandahålla nödvändiga svetskydd och övriga tillbehör.

2 INTRODUKTION

Kylaggregat **CoolMini** är avsett för kylning av TIG-brännare.

ESABs tillbehör för produkten hittar du på sidan [17](#).

2.1 Utrustning

Kylaggregatet levereras med en bruksanvisning och 4 st skruvar för montering av kylaggregat ihop med strömkälla.

3 TEKNISKA DATA

CoolMini	
Nätspänning	230 V, $\pm 10\%$, 1~ 50/60 Hz
Primärström	
I_{\max} 50 Hz	0,5 A
I_{\max} 60 Hz	0,7 A
Kyleffekt	
vid 230 V, 50 Hz	780W vid 40° C temperaturskillnad och flöde 1 l/min
vid 230 V, 60 Hz	780W vid 40° C temperaturskillnad och flöde 1 l/min
Kontinuerligt ljudtryck i tomgång	< 70 dB (A)
Kylvätska	50% vatten / 50% mono-etylenglykol
Vätskemängd	2,2 l
Max vattenflöde	2,0 l/min
Säkring, trög	2 x 1,6 A
Max tryckhöjd för svetspistol Q_{\max}	7 m
Max vattentryck	
vid 50 Hz	0,23 MPa (2,3 bar)
vid 60 Hz	0,23 MPa (2,3 bar)
Arbetstemperatur	-10 till + 40° C
Transporttemperatur	-20 till + 55° C
Dimensioner lxbxh	407 x 188 x 151 mm
Vikt	
vattenfylld	6,2 kg
tom	4,5 kg
Kapslingsklass	IP23 C

Kapslingsklass

IP-koden anger kapslingsklass, dvs graden av skydd mot inträngning av fasta föremål och vatten. Apparat märkt **IP 23** är avsedd för inom- och utomhusbruk.

4 INSTALLATION

Installationen skall utföras av behörig person.

4.1 Placering

Placera kylaggregatet så att kylluftens in- och utlopp förblir fria.

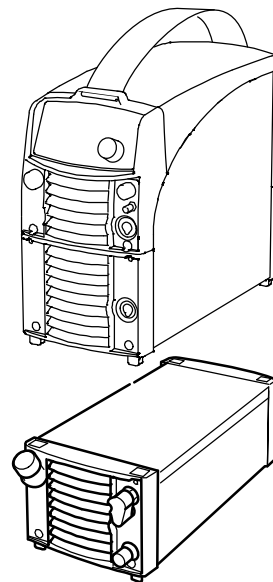
4.2 Nätanslutning

Kylaggregatet ansluts till strömkällans nät- och manöverkablar se på sidan 10.

4.3 Montering av svetsutrustning

Installationen skall utföras av behörig person.

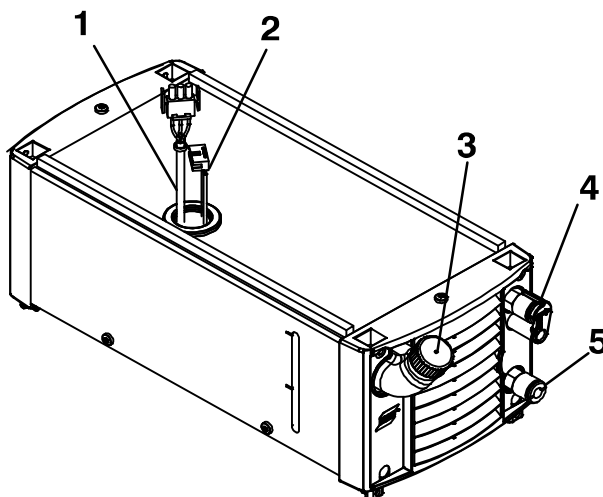
Se monteringsanvisning på sidan 10.



5 DRIFT

Allmänna säkerhetsföreskrifter för handhavande av denna utrustning finns på sidan 4. Läs dessa innan du använder utrustningen.

5.1 Anslutningar



- 1 Anslutning för nätkabel från strömkälla
- 2 Anslutning för manöverkabel från strömkälla
- 3 Påfyllning av kylvätska
- 4 Anslutning BLÅ, med ELP* för kylvatten från kylaggregat
- 5 Anslutning RÖD för kylvatten till kylaggregat

* ELP = ESAB Logic Pump se punkt 5.2.

5.2 Vattenanslutning

Kylaggregatet är försett med ett avkänningssystem **ELP (ESAB Logic Pump)** som känner av om vattenslangarna är anslutna. Vid anslutning av vattenkyld TIG-brännare startar kylningen.

Avkänningen fungerar endast tillsammans med strömkällor som är utrustade med ELP-funktionen.

OBS! Flödesvakt går ej att montera i CoolMini.

6 UNDERHÅLL

Regelbundet underhåll är viktigt för tillförlitlig och säker drift.

Underhåll får endast göras av behörig person

Det är endast den som har lämpliga elkunskaper (behörig) som får avlägsna skyddsplåtar.



OBSERVERA!

Samtliga garantiåtaganden från leverantören upphör att gälla om kunden själv under garantitiden gör ingrepp i produkten för att åtgärda eventuella fel.

6.1 Kontroll och rengöring

VIKTIGT! *Nätanslutning måste vara fränkopplad innan rengöring!*

Luftströmmen genom kylaggregatet bär med sig partiklar som fastnar i kylelementet, speciellt i smutsig arbetsmiljö. Detta medför nedsatt kylförmåga, blås därför rent med tryckluft med jämna mellanrum.

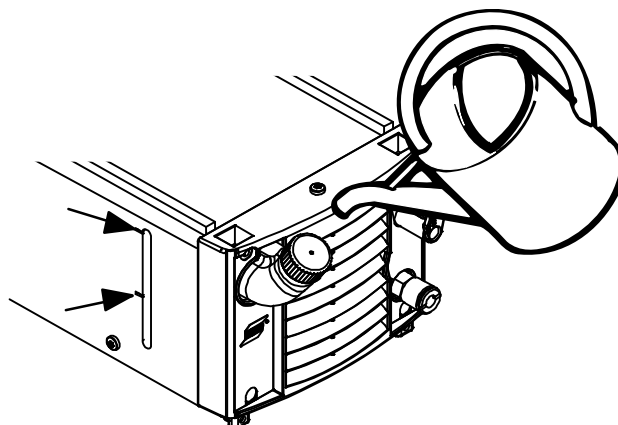
Demontera höger sidoplåt och blås rent med tryckluft vid kylfläkten.

Byt kylvätska cirka en gång per år.

6.2 Påfyllning av kylvätska

Som kylvätska rekommenderas ESAB's kylvätska se tillbehör på sidan 17.

- Fyll på kylvätskan.
(Vätskenivån skall ej överstiga den övre markeringen men ej heller understiga den nedre markeringen)
- Lossa kylslangen för utgående vatten (TIG-brännarens blå anslutning), så att eventuell luft kan försvinna.
- Anslut kylslangen igen.



Notera! Om man ansluter en brännare, svetspistol eller anslutningskablar som är 5 meter eller längre ska kylvätskan efterfyllas. Vid justering av vätskenivån genom efterfyllning behöver kylslangen ej lossas.

Kylvattnets temperatur får ej överstiga 70° C.



OBSERVERA!

Kylvätskan ska behandlas som kemiavfall.

7 FELSÖKNING

Detta är rekommenderade kontrollåtgärder innan auktoriserad servicepersonal tillkallas.

Fel	Åtgärd
Dålig kyleffekt	<ul style="list-style-type: none">• Rengör kylelementet med tryckluft.• Kontrollera kylvätskenivån

8 RESERVDELSBESTÄLLNING

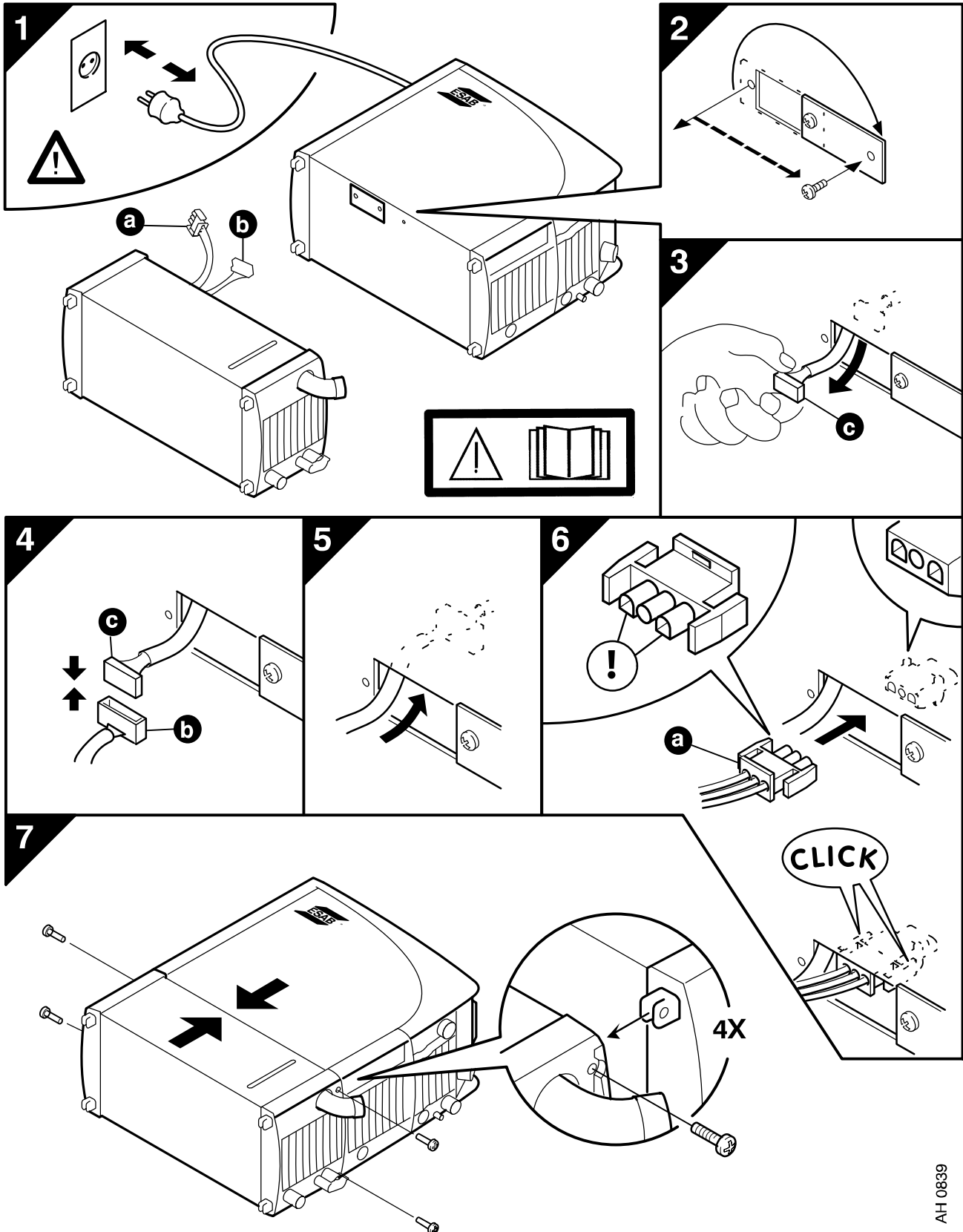
Reparations- och elektriska arbeten ska utföras av ESAB auktoriserad servicepersonal. Använd endast ESAB original reservdelar och slitdelar.

CoolMini är konstruerade och provade i enlighet med internationell och europeisk standard IEC/EN 60974-2 och IEC/EN 60974-10. Efter utförd service eller reparation åligger det utförande serviceinstans att förvissa sig om att produkten inte avviker från den ovan nämnda standarden.

Reservdelar beställs genom närmaste ESAB-representant, se sista sidan i denna publikation.

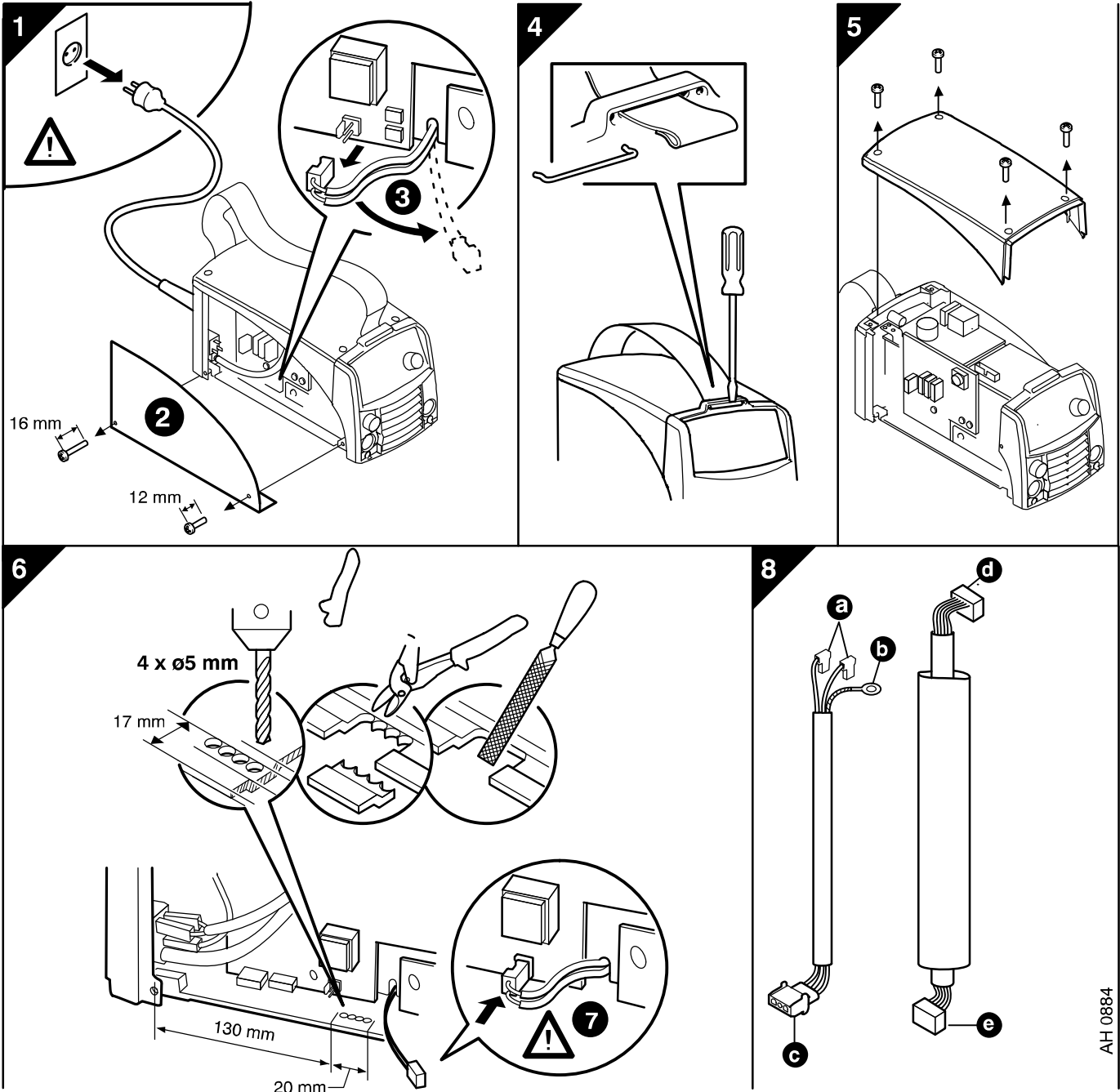
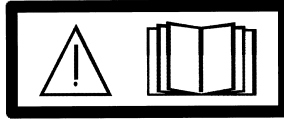
Monteringsanvisning

CoolMini + Tig 2200i AC/DC

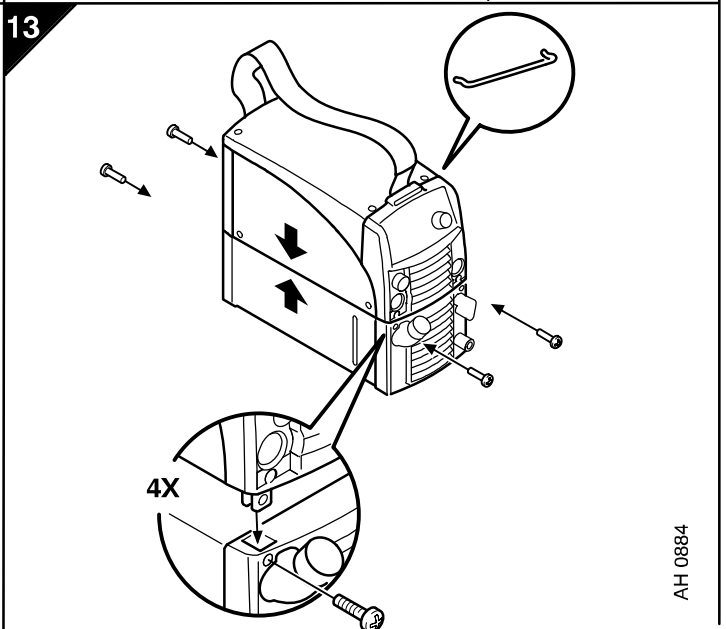
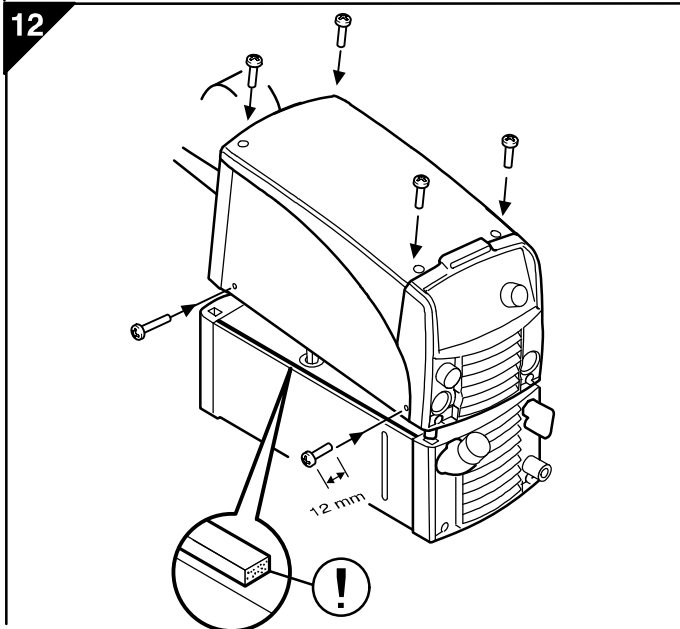
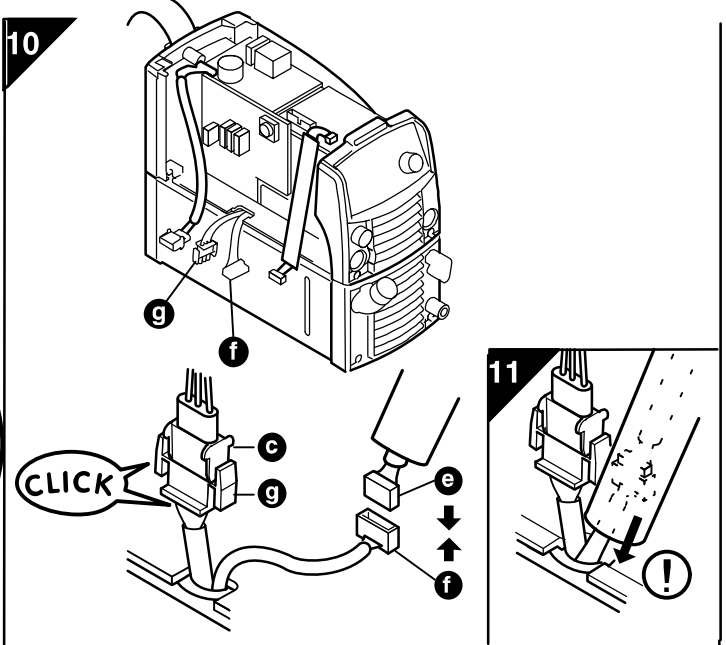
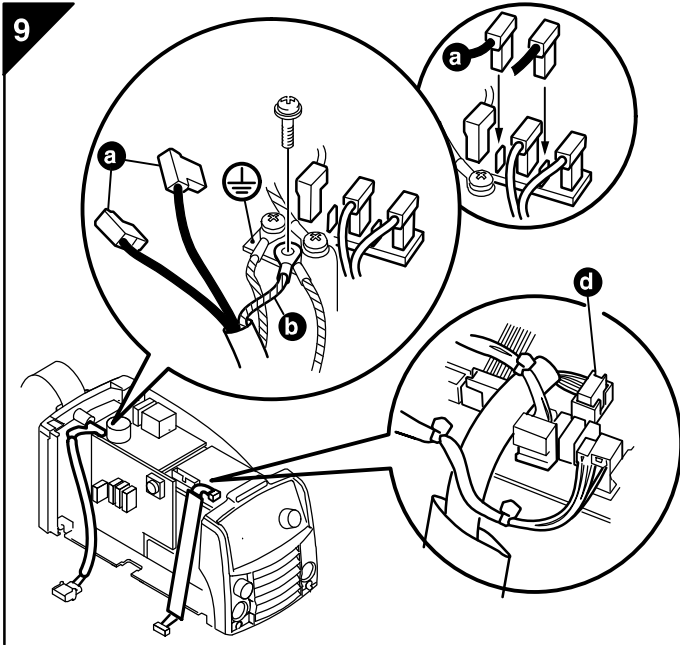


AH 0839

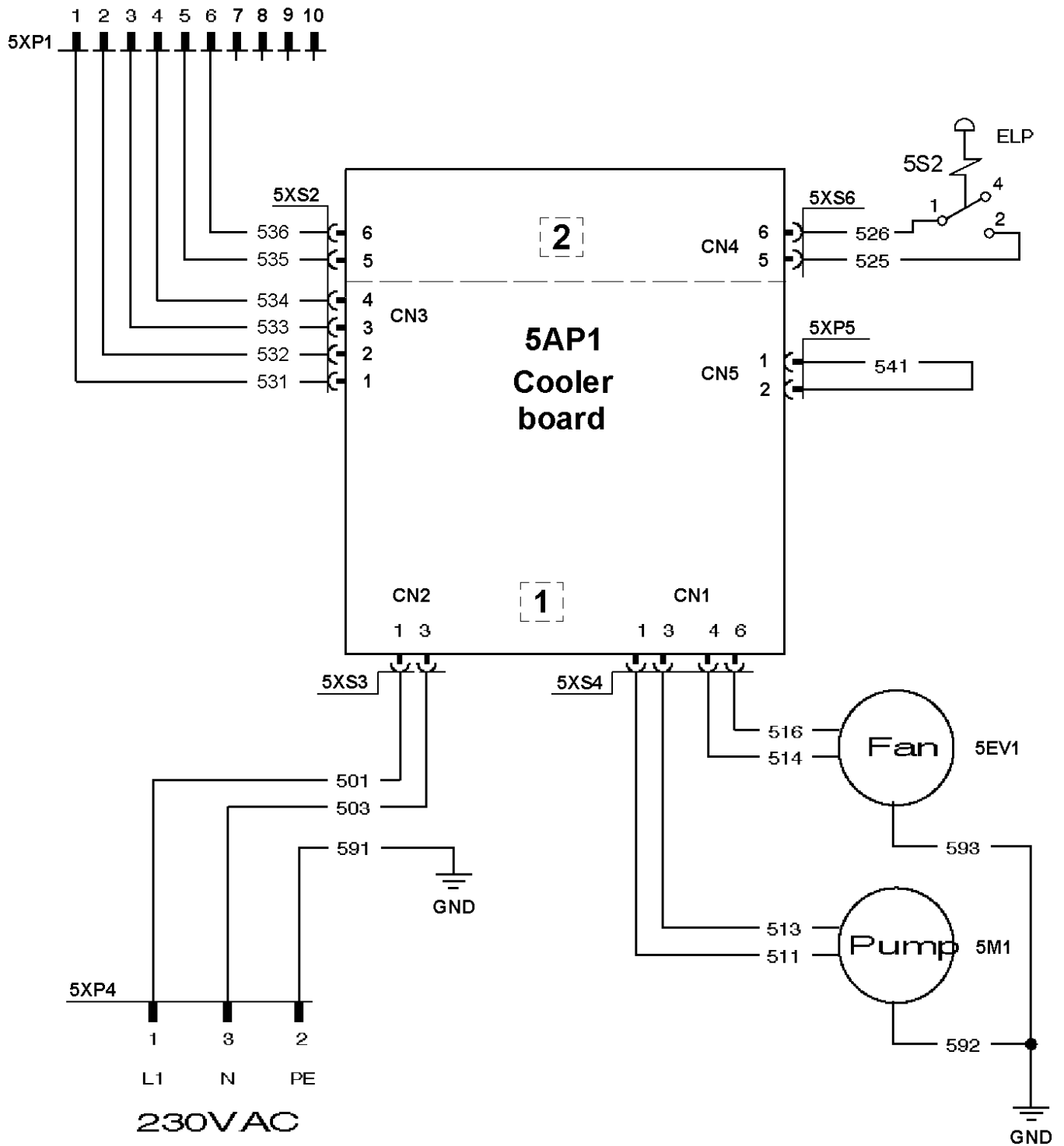
CoolMini + Tig 2200i



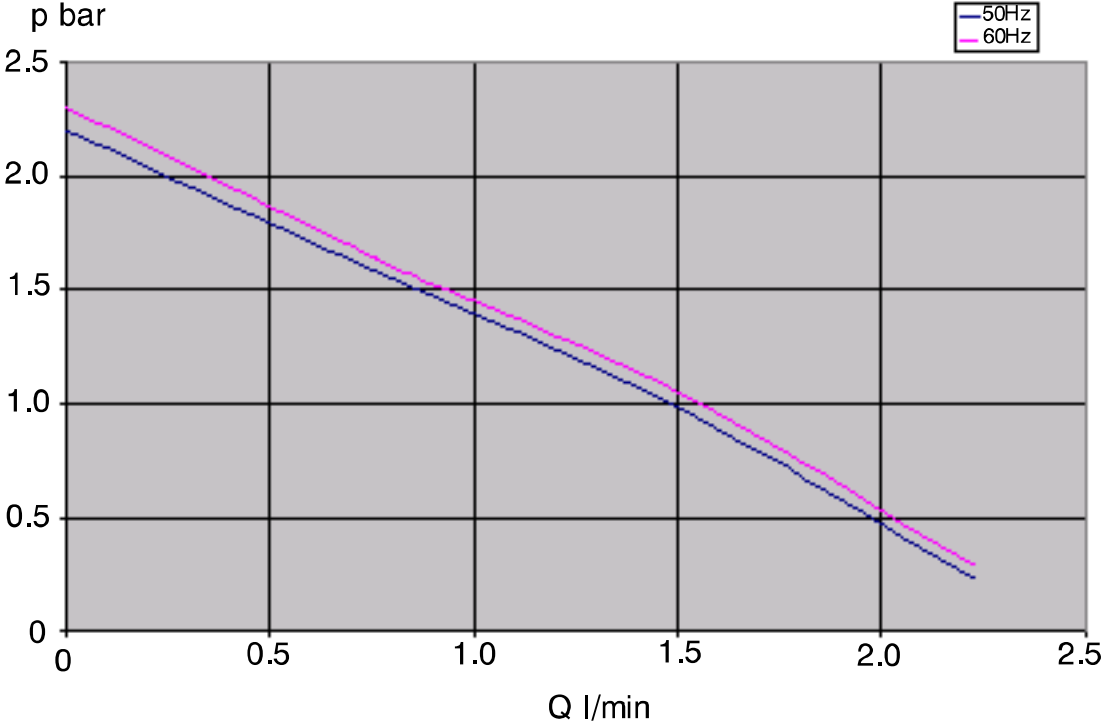
AH 0884



Schema

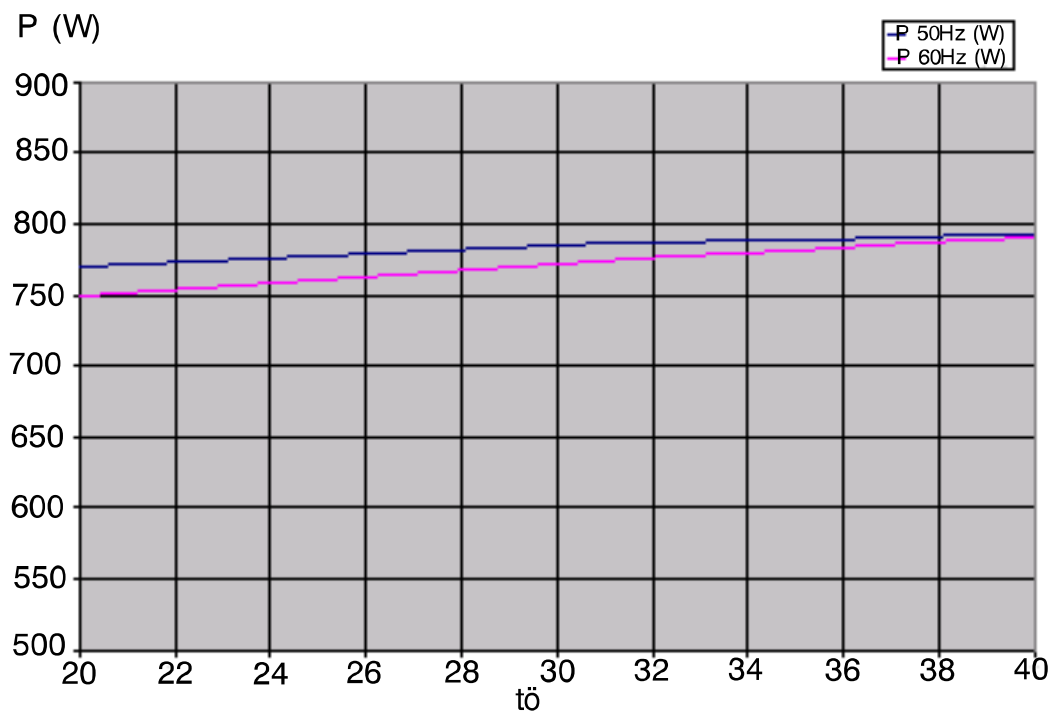


Pumpkarakteristik



p = Pumptryck
Q = Flöde

Kylkarakteristik

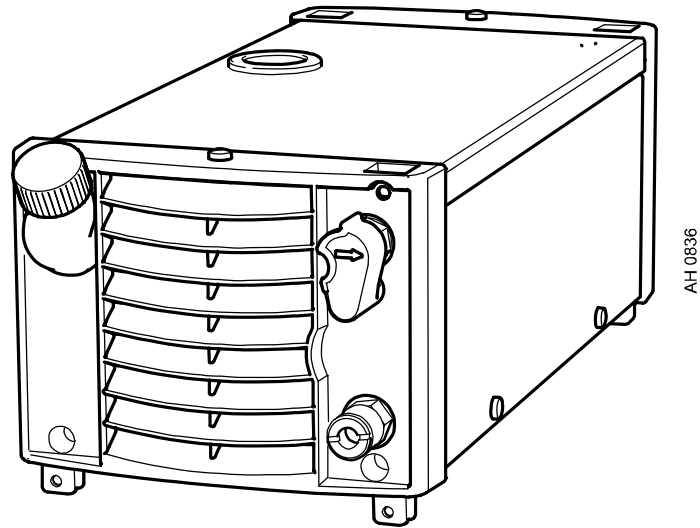


P = Effekt

t_0 = temperaturskillnad °

CoolMini

Beställningsnummer



Ordering no.	Denomination	Type
0460 144 880	Cooling unit	CoolMini

Filename	Type	Product
0459 839 015	Spare parts list	CoolMini

Technical documentation is available on the Internet at www.esab.com

CoolMini

Tillbehör



Coolant 50% water and 50% ready mixed
mono-ethylene glycol (10 l) 0007 810 012

Assembly kit. For connection of the
CoolMini to the Tig 2200i 0460 509 880

ESAB subsidiaries and representative offices

Europe

AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H
Vienna-Liesing
Tel: +43 1 888 25 11
Fax: +43 1 888 25 11 85

BELGIUM

S.A. ESAB N.V.
Brussels
Tel: +32 2 745 11 00
Fax: +32 2 745 11 28

BULGARIA

ESAB Kft Representative Office
Sofia
Tel/Fax: +359 2 974 42 88

THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.
Vamberk
Tel: +420 2 819 40 885
Fax: +420 2 819 40 120

DENMARK

Aktieselskabet ESAB
Herlev
Tel: +45 36 30 01 11
Fax: +45 36 30 40 03

FINLAND

ESAB Oy
Helsinki
Tel: +358 9 547 761
Fax: +358 9 547 77 71

FRANCE

ESAB France S.A.
Cergy Pontoise
Tel: +33 1 30 75 55 00
Fax: +33 1 30 75 55 24

GERMANY

ESAB GmbH
Solingen
Tel: +49 212 298 0
Fax: +49 212 298 218

GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd
Waltham Cross
Tel: +44 1992 76 85 15
Fax: +44 1992 71 58 03

ESAB Automation Ltd

Andover
Tel: +44 1264 33 22 33
Fax: +44 1264 33 20 74

HUNGARY

ESAB Kft
Budapest
Tel: +36 1 20 44 182
Fax: +36 1 20 44 186

ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.
Bareggio (Mi)
Tel: +39 02 97 96 8.1
Fax: +39 02 97 96 87 01

THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.
Amersfoort
Tel: +31 33 422 35 55
Fax: +31 33 422 35 44

NORWAY

AS ESAB
Larvik
Tel: +47 33 12 10 00
Fax: +47 33 11 52 03

POLAND

ESAB Sp.zo.o.
Katowice
Tel: +48 32 351 11 00
Fax: +48 32 351 11 20

PORTUGAL

ESAB Lda
Lisbon
Tel: +351 8 310 960
Fax: +351 1 859 1277

ROMANIA

ESAB Romania Trading SRL
Bucharest
Tel: +40 316 900 600
Fax: +40 316 900 601

RUSSIA

LLC ESAB
Moscow
Tel: +7 (495) 663 20 08
Fax: +7 (495) 663 20 09

SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.
Bratislava
Tel: +421 7 44 88 24 26
Fax: +421 7 44 88 87 41

SPAIN

ESAB Ibérica S.A.
Alcalá de Henares (MADRID)
Tel: +34 91 878 3600
Fax: +34 91 802 3461

SWEDEN

ESAB Sverige AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 95 00
Fax: +46 31 50 92 22

ESAB international AB

Gothenburg
Tel: +46 31 50 90 00
Fax: +46 31 50 93 60

SWITZERLAND

ESAB AG
Dietikon
Tel: +41 1 741 25 25
Fax: +41 1 740 30 55

UKRAINE

ESAB Ukraine LLC
Kiev
Tel: +38 (044) 501 23 24
Fax: +38 (044) 575 21 88

North and South America

ARGENTINA

CONARCO
Buenos Aires
Tel: +54 11 4 753 4039
Fax: +54 11 4 753 6313

BRAZIL

ESAB S.A.
Contagem-MG
Tel: +55 31 2191 4333
Fax: +55 31 2191 4440

CANADA

ESAB Group Canada Inc.
Mississauga, Ontario
Tel: +1 905 670 02 20
Fax: +1 905 670 48 79

MEXICO

ESAB Mexico S.A.
Monterrey
Tel: +52 8 350 5959
Fax: +52 8 350 7554

USA

ESAB Welding & Cutting Products
Florence, SC
Tel: +1 843 669 44 11
Fax: +1 843 664 57 48

Asia/Pacific

AUSTRALIA

ESAB South Pacific
Archerfield BC QLD 4108
Tel: +61 1300 372 228
Fax: +61 7 3711 2328

CHINA

Shanghai ESAB A/P
Shanghai
Tel: +86 21 2326 3000
Fax: +86 21 6566 6622

INDIA

ESAB India Ltd
Calcutta
Tel: +91 33 478 45 17
Fax: +91 33 468 18 80

INDONESIA

P.T. ESABindo Pratama
Jakarta
Tel: +62 21 460 0188
Fax: +62 21 461 2929

JAPAN

ESAB Japan
Tokyo
Tel: +81 45 670 7073
Fax: +81 45 670 7001

MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd
USJ
Tel: +603 8023 7835
Fax: +603 8023 0225

SINGAPORE

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd
Singapore
Tel: +65 6861 43 22
Fax: +65 6861 31 95

SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation
Kyungnam
Tel: +82 55 269 8170
Fax: +82 55 289 8864

UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East FZE
Dubai
Tel: +971 4 887 21 11
Fax: +971 4 887 22 63

Africa

EGYPT

ESAB Egypt
Dokki-Cairo
Tel: +20 2 390 96 69
Fax: +20 2 393 32 13

SOUTH AFRICA

ESAB Africa Welding & Cutting Ltd
Durbanvill 7570 - Cape Town
Tel: +27 (0)21 975 8924

Distributors

For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page

www.esab.com



www.esab.com

